

1143

Mémorial  Memorial  
du des  
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Lundi, 14 octobre 1919.

N° 68.

Dienstag, 14. Oktober 1919.

Referendum du 28 septembre 1919,

qui a eu lieu en exécution des lois des 3 avril 1919 (Mém. N° 22, p. 349) et 4 juillet 1919 (Mém. N° 46, p. 757).

**Procès-verbal général de Recensement des votes dressé par la première  
Commission de relèvement.**

L'an 1919, le 3 octobre à 11 heures.

La première commission de relèvement composée de: MM. Léon *Kauffman*, conseiller d'État, président; Joseph *Wagner*, inspecteur des contributions, Henri *Colling*, sous-chef de bureau du Gouvernement, membres; Adolphe *Gaergen*, commis du Gouvernement, membre-secrétaire; Auguste *Brimmeyr*, garde-général adjoint, membre-suppléant, s'est réunie à Luxembourg, à l'effet de procéder au recensement général des votes, conformément à l'art. 9 de l'arrêté du 25 septembre 1919, portant organisation des opérations de relèvement du résultat du referendum du 28 septembre 1919.

La première commission a eu à dépouiller les scrutins des communes de Burmerange, Garnich, Luxembourg XI, Weiler-la-Tour, Vichten, Heinerscheid, Consthum.

La deuxième commission, ceux des communes de Dalheim, Stadtbredimus, Troisvierges I et II, Luxembourg XII, Koerich, Bettembourg I, II et III, Septfontaines.

La troisième commission, ceux des communes de Erpeldange, Asselborn, Mamer I et II, Esch-s.-Alz. I, II, III et IV, Hosingen I et II, Dippach, Hobscheid I et II.

La quatrième commission, ceux des communes de Dudelange I, II, III, IV et V, Mondercange, Echternach I, II et III, Mecher, Sanem I et II, Roeser.

La cinquième commission, ceux des communes de Sandweiler, Tuntange, Luxembourg XIII, Wiltz I, II et III, Bœvange (Clervaux), Walferdange, Steinsel, Wilwerwiltz.

La sixième commission, ceux des communes de Medernach, Bœvange-s.-Attert, Kehlen I et II, Feulen, Hefingen, Schuttrange, Winseler, Weiswampach, Remerschen, Remich I et II.

La septième commission, ceux des communes de Rollingerggrund I et II, Lenningen, Grevenmacher I et II, Differdange I, II et III, Berg, Bissen, Harlange.

La huitième commission, ceux des communes de Luxembourg XIV, Strassen, Mersch I, II et III, Lorentzweiler, Larochette, Arsdorf.

La neuvième commission, ceux des communes de Bertrange, Hamm, Bascharage I et II, Clervaux I et II, Bettendorf I et II, Bastendorf, Neunhausen.

La dixième commission, ceux des communes de Redange I et II, Consdorf, Differdange, IV, V et VI, Frisange, Schieren, Munshausen, Leudelage, Reisdorf, Folschette, Hoescheid.

La onzième commission, ceux des communes de Kopstal, Niederaanven I et II, Fischbach (Mersch), Hesperange I et II, Wormeldange I et II, Bettborn, Ell, Eschweiler (Wiltz), Heiderscheid I et II.

La douzième commission, ceux des communes de Hachiville, Hollerich I, II et III, Beckerich I et II, Esch-s.-Alz. V, VI, VII et VIII, Mondorf, Kautenbach.

La treizième commission, ceux des communes de Hollerich IV, V et VI, Eich I, II, III, IV et V, Betzdorf, Esch-s.-Sûre, Bous, Nommern.

La quatorzième commission, ceux des communes de Diekirch I, II et III, Oberwampach, Hollerich VII et VIII, Manternach, Biwer, Grosbous.

La quinzième commission, ceux des communes de Hollerich IX et X, Mertzig, Ettelbruck I, II et III, Rodembourg, Bigonville, Junglinster I et II, Contern.

La seizième commission, ceux des communes de Mertert I et II, Schifflange I et II, Luxembourg I et II, Saeul, Beaufort, Bech.

La dix-septième commission, ceux des communes de Waldbillig, Luxembourg III et IV, Ermsdorf, Pétange I, II, III et IV, Flaxweiler I et II, Mompach, Useldange.

La dix-huitième commission, ceux des communes de Waldbredimus, Rosport I et II, Wellenstein I et II, Luxembourg V et VI, Futscheid, Wahl, Reckange-s.-M., Berdorf.

La dix-neuvième commission, ceux des communes de Luxembourg VII et VIII, Gœrdorf, Boulaide, Lintgen, Vianden, Fohren, Steinfort I et II, Kayl I, II et III.

La vingtième commission, ceux des communes de Luxembourg IX et X, Rumelange I et II, Bourseheid I et II, Clémency, Perlé.

La première commission, en possession des procès-verbaux de toutes les commissions, fait publiquement le recensement général des votes qui donne le résultat suivant:

COMMUNES	Nombre des électeurs inscrits.	Referendum politique							Referendum économique					
		Nombre des			Nombre des voix émises pour				Nombre des			Nombre des voix émises pour l'union économique avec la		
		votants	bulletins valables	bulletins nuls	le maintien de la Grande-Duchesse régente Charlotte	le maintien de la dynastie régnante avec une autre Grande-Duchesse	l'avènement d'une autre dynastie	l'introduction du régime républicain	votants	bulletins valables	bulletins nuls	Belgique	France	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
<b>Ville de Luxembourg.</b>														
1 <sup>re</sup> section.....	785	525	483	42	297	6	10	170	525	487	38	190	297	
2 <sup>me</sup> —.....	774	491	453	38	289	4	18	145	491	434	57	161	273	
3 <sup>me</sup> —.....	773	495	471	24	319	1	11	150	495	436	59	154	282	
4 <sup>me</sup> —.....	733	483	443	40	274	3	19	147	483	438	45	167	271	
5 <sup>me</sup> —.....	745	500	449	51	299	2	13	144	500	440	60	145	295	
6 <sup>me</sup> —.....	770	499	463	36	307	3	11	142	499	438	61	145	293	
7 <sup>me</sup> —.....	779	464	421	43	263	4	15	142	464	423	41	133	290	
8 <sup>me</sup> —.....	770	481	457	24	319	8	7	142	481	434	47	147	287	
9 <sup>me</sup> —.....	725	503	463	40	289	9	17	157	508	461	47	179	282	
10 <sup>me</sup> —.....	815	525	492	33	293	7	21	171	525	465	60	171	294	
11 <sup>me</sup> —.....	783	509	475	34	311	3	17	155	509	456	53	175	281	
12 <sup>me</sup> —.....	722	492	463	29	295	5	4	164	492	443	49	139	304	
13 <sup>me</sup> —.....	707	454	429	25	238	6	18	167	454	410	44	159	251	
14 <sup>me</sup> —.....	673	437	408	29	255	4	11	128	437	395	42	125	270	
Totaux.....	10.558	6.863	6.377	486	4.002	59	192	2.124	6.863	6.160	703	2.190	3.970	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
<b>Capellen.</b>														
Bascharage, 1 <sup>re</sup> , 2 <sup>me</sup> sections . . . . .	940	753	727	26	622	7	6	92	753	688	65	109	579	
Clemency . . . . .	521	363	338	25	256	8	3	71	363	323	40	70	253	
Dippach . . . . .	603	467	452	15	405	7	2	38	467	429	38	52	377	
Garnich . . . . .	526	414	394	20	364	6	1	23	414	378	36	71	307	
Hobscheid, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections . . . . .	1032	673	622	51	521	18	3	80	673	598	75	256	342	
Kehlen, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections . . . . .	1124	830	802	28	706	13	2	81	830	788	42	165	623	
Kœrich . . . . .	743	573	535	38	473	8	3	51	573	483	90	96	387	
Kopstal . . . . .	467	367	351	16	297	6	—	48	367	312	55	85	227	
Mamer, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections . . . . .	1076	775	720	55	557	12	3	148	775	699	76	207	492	
Septfontaines . . . . .	392	333	321	12	302	—	5	14	333	322	11	45	277	
Steinfort, 1 <sup>re</sup> section . . . . .	588	418	394	24	306	5	4	79	418	399	19	85	314	
— 2 <sup>me</sup> — . . . . .	505	295	273	22	194	6	1	72	295	257	38	66	191	
	1093	713	667	46	500	11	5	151	713	656	57	151	505	
<b>Totaux . . . . .</b>	<b>8517</b>	<b>6261</b>	<b>5929</b>	<b>332</b>	<b>5003</b>	<b>96</b>	<b>33</b>	<b>797</b>	<b>6261</b>	<b>5676</b>	<b>585</b>	<b>1307</b>	<b>4369</b>	
<b>Esch.</b>														
Bettembourg, 1 <sup>re</sup> , 2 <sup>me</sup> , 3 <sup>me</sup> sections	1652	1085	1042	43	737	20	8	277	1085	1025	60	166	859	
Differdange, 1 <sup>re</sup> section . . . . .	750	474	453	21	260	9	10	174	474	446	28	70	376	
— 2 <sup>me</sup> section . . . . .	648	414	382	32	255	5	5	117	414	381	33	61	320	
— 3 <sup>me</sup> section . . . . .	607	393	368	25	198	4	—	166	393	365	28	54	311	
— 4, 5 <sup>me</sup> , 6 <sup>me</sup> sections . . . . .	1792	1160	1104	56	676	19	10	399	1160	1104	56	172	932	
	3797	2441	2307	134	1389	37	25	856	2441	2296	145	357	1939	
Dudelage, 1 <sup>re</sup> , 2 <sup>me</sup> , 3 <sup>me</sup> , 4 <sup>me</sup> sect. . . . .	3883	2233	2126	107	1646	42	18	420	2233	2096	137	230	1866	
— 5 <sup>me</sup> section . . . . .	775	526	499	27	375	7	4	113	526	497	29	52	445	
	4658	2759	2625	134	2021	49	22	533	2759	2593	166	282	2311	
Esch-s.-Alz., 1 à 4 <sup>me</sup> sections . . . . .	3176	1995	1874	121	757	31	33	1053	1995	1873	122	243	1630	
— 5 <sup>me</sup> à 7 <sup>me</sup> sections . . . . .	2399	1531	1449	82	630	26	21	772	1531	1448	83	178	1270	
— 8 <sup>me</sup> section . . . . .	852	551	504	47	213	7	1	283	551	523	28	57	466	
	6427	4077	3827	250	1600	64	55	2108	4077	3844	233	478	3366	
Frisange . . . . .	693	506	489	17	434	8	1	46	506	461	45	91	370	
Kayl, 1 <sup>re</sup> section . . . . .	589	452	429	23	273	11	2	143	452	420	32	45	375	
— 2 <sup>me</sup> section . . . . .	592	417	392	25	252	5	—	135	417	388	29	36	352	
— 3 <sup>me</sup> section . . . . .	515	372	354	18	249	10	—	95	372	346	26	22	324	
	1696	1241	1175	66	774	26	2	373	1241	1154	87	103	1051	

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Loudelange.....	392	326	321	5	292	3	1	25	326	306	20	29	277
Mondercange.....	536	327	310	17	228	6	—	76	327	304	23	32	272
Pétange 1 <sup>re</sup> section.....	684	386	374	12	286	8	1	79	386	358	28	87	271
— 2 <sup>me</sup> section.....	686	399	378	21	284	4	—	90	399	373	26	84	289
— 3 <sup>me</sup> section.....	713	418	400	18	296	10	2	92	418	392	26	84	308
— 4 <sup>me</sup> section.....	692	422	396	26	299	4	5	88	422	392	30	95	297
	2775	1625	1548	77	1165	26	8	349	1625	1515	110	350	1165
Reclange.....	438	344	332	12	300	4	3	25	344	312	32	39	273
Roeser.....	759	542	513	29	432	9	1	74	542	498	44	41	457
Rumelange, 1 <sup>re</sup> section.....	787	566	520	46	203	16	9	292	566	542	54	72	440
— 2 <sup>me</sup> section.....	748	552	513	39	267	16	5	225	552	499	53	42	457
	1535	1118	1033	85	470	32	14	517	1118	1011	107	114	897
Sanem, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections.....	961	548	525	23	364	10	6	145	548	512	36	55	457
Schifflange, 1 <sup>re</sup> section.....	574	393	373	20	243	7	1	122	393	363	30	26	337
— 2 <sup>me</sup> section.....	589	413	398	15	222	9	5	162	413	392	21	48	344
	1163	806	771	35	465	16	6	284	806	755	51	74	681
Totaux ...	27.482	17.745	16.818	927	10.671	310	152	5685	17.745	16.586	1159	2211	14.375
<b>Luxembourg.</b>													
Bertrange.....	672	504	478	26	392	7	6	73	504	464	40	77	387
Contern.....	643	537	519	18	473	12	4	30	537	467	70	70	397
Eich, 1 <sup>re</sup> , 2 <sup>me</sup> , 3 <sup>me</sup> , 4 <sup>me</sup> et 5 <sup>me</sup> sect..	3376	2129	1999	130	1337	33	20	609	2129	1931	198	426	1505
Hamm.....	599	454	427	27	275	7	4	141	454	419	35	47	372
Hesperange, 1 <sup>re</sup> section.....	734	559	535	24	379	6	3	147	559	515	44	93	422
— 2 <sup>me</sup> section.....	584	469	454	15	359	7	2	86	469	422	47	63	359
	1318	1028	989	39	738	13	5	233	1028	937	91	156	781
Hollerich, 1 <sup>re</sup> , 2 <sup>me</sup> et 3 <sup>me</sup> sections ..	2194	1373	1317	56	712	8	20	577	1373	1298	75	313	985
— 4 <sup>me</sup> , 5 <sup>me</sup> et 6 <sup>me</sup> sections.....	2205	1410	1331	79	682	13	24	612	1410	1317	93	373	944
— 7 <sup>me</sup> section.....	769	477	456	21	259	6	8	183	477	453	24	135	318
— 8 <sup>me</sup> section.....	765	512	485	27	276	8	12	189	512	477	35	134	343
— 9 <sup>me</sup> section.....	768	502	474	28	262	4	9	199	502	470	32	121	349
— 10 <sup>me</sup> section.....	744	470	439	31	239	5	6	189	470	425	45	112	313
	7445	4744	4502	242	2430	44	79	1949	4744	4440	304	1188	3252
Niederanven, 1 <sup>re</sup> section.....	520	368	344	24	273	9	1	61	368	302	66	85	217
— 2 <sup>me</sup> section.....	462	340	322	18	267	7	3	45	340	307	33	65	242
	982	708	666	42	540	16	4	106	708	609	99	150	459

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Rollingergrund, 1 <sup>re</sup> section .....	599	456	421	35	314	9	2	96	456	421	35	96	325
— 2 <sup>me</sup> section.....	574	419	399	20	304	6	7	82	419	386	33	82	304
	1173	875	820	55	618	15	9	178	875	807	68	178	629
Sandweiler .....	471	414	397	17	349	2	1	45	414	377	37	51	326
Schuttrange .....	484	378	352	26	274	3	2	73	378	327	51	75	252
Steinsel .....	670	494	472	22	428	4	2	38	494	427	67	91	336
Strassen .....	703	535	496	39	401	10	4	81	535	482	53	132	350
Walferdange.....	570	416	391	25	307	7	4	73	416	380	36	101	279
Weiler-la-Tour .....	395	358	348	10	327	2	1	18	358	336	22	57	279
<b>Totaux .....</b>	<b>19.501</b>	<b>13.574</b>	<b>12.856</b>	<b>718</b>	<b>8889</b>	<b>175</b>	<b>145</b>	<b>3647</b>	<b>13.574</b>	<b>12.403</b>	<b>1171</b>	<b>2799</b>	<b>9604</b>
<b>Mersch.</b>													
Berg .....	387	322	311	11	277	3	3	28	322	299	23	54	245
Bissen .....	661	562	540	22	488	7	6	39	562	525	37	82	443
Bœvange s.-A.....	610	466	452	14	433	1	—	18	466	423	43	51	372
Fischbach .....	333	278	260	18	239	9	—	12	278	248	30	45	203
Heffingen .....	442	376	358	18	324	4	4	26	376	304	72	55	249
Larochette.....	661	525	466	59	258	9	2	197	525	481	44	89	392
Lintgen .....	611	470	452	18	314	6	7	125	470	440	30	83	357
Lorentzweiler.....	693	524	501	23	433	10	1	57	524	450	74	84	366
Mersch, 1 <sup>re</sup> , 2 <sup>me</sup> et 3 <sup>me</sup> sections ....	1706	1292	1219	73	986	15	12	206	1292	1156	136	288	868
Nommern .....	418	351	342	9	330	8	1	3	351	324	27	56	268
Tuntingen.....	435	315	294	21	268	4	1	21	315	286	29	57	229
<b>Totaux .....</b>	<b>6957</b>	<b>5481</b>	<b>5195</b>	<b>286</b>	<b>4350</b>	<b>73</b>	<b>37</b>	<b>732</b>	<b>5481</b>	<b>4936</b>	<b>545</b>	<b>944</b>	<b>3992</b>
<b>Clervaux.</b>													
Asselborn.....	737	488	452	36	406	6	2	38	488	421	67	164	257
Bœvange .....	760	516	498	18	456	4	2	36	516	457	59	226	231
Clervaux, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections .....	844	609	586	23	504	13	7	62	609	557	52	291	266
Consthum .....	281	233	227	6	222	3	—	2	233	220	13	42	178
Hachiville.....	335	265	251	14	245	2	1	3	265	215	50	139	76
Heinerscheid .....	691	570	546	24	511	14	3	18	570	502	68	237	265

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Hosingen 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections.....	879	625	587	38	533	7	—	47	625	548	77	242	306
Munshausen .....	525	414	402	12	394	2	—	6	414	374	40	155	219
Troisvierges, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections .	1396	905	864	41	768	9	4	83	905	839	66	397	442
Weiswampach.....	771	582	545	37	453	7	3	82	582	539	43	244	295
Totaux.....	7219	5207	4958	249	4492	67	22	377	5207	4672	535	2137	2535
<b>Diekirch.</b>													
Bastendorf .....	486	390	368	22	350	9	—	9	390	334	56	76	258
Bettendorf, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections ....	857	635	591	44	500	12	2	77	635	570	65	73	407
Bourscheid, 1 <sup>re</sup> section .....	536	413	400	13	387	7	—	6	413	378	35	82	296
— 2 <sup>me</sup> section .....	306	248	242	6	234	3	—	5	248	230	18	35	195
	842	661	642	19	621	10	—	11	661	608	53	117	491
Diekirch, 1 <sup>re</sup> section .....	665	518	454	64	283	3	12	156	518	476	42	131	345
— 2 <sup>me</sup> section .....	583	431	405	26	261	5	11	128	431	407	24	124	286
— 3 <sup>me</sup> section .....	654	507	438	69	246	6	12	174	507	462	45	131	331
	1902	1456	1297	159	790	14	35	458	1456	1345	111	383	962
Ermsdorf .....	376	295	286	9	272	2	—	12	295	265	30	34	231
Erpeldange.....	334	290	276	14	259	3	—	14	290	273	17	34	239
Eltelbruck, 1 <sup>re</sup> section .....	705	518	469	49	285	10	10	164	518	465	53	92	373
— 2 <sup>me</sup> section .....	703	557	504	53	330	11	11	152	557	501	56	112	389
— 3 <sup>me</sup> section .....	685	484	455	29	295	9	12	139	484	449	35	111	338
	2093	1559	1428	131	910	30	33	455	1559	1415	144	315	1100
Feulen.....	525	469	453	16	419	8	5	21	469	405	64	99	306
Hoscheid.....	298	256	244	12	237	3	—	4	256	226	30	48	178
Medernach.....	448	365	345	20	315	4	1	25	365	320	45	52	268
Mertzig .....	447	371	339	32	273	5	2	59	371	309	62	42	267
Reisdorf .....	314	265	251	14	233	4	1	13	265	229	36	69	160
Schieren.....	454	366	340	26	283	8	—	49	366	331	35	99	232
Totaux.....	9376	7378	6860	518	5462	112	79	1207	7378	6630	748	1444	5189
<b>Redange.</b>													
Arsdorf .....	325	273	259	14	244	2	1	12	273	250	23	28	222
Beckerich, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections .....	1020	843	802	41	757	14	4	27	843	766	77	202	564
Bettborn.....	547	442	424	18	391	2	5	26	442	387	55	95	292

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Bigonville .....	342	298	288	10	266	1	3	18	298	272	26	86	186
Ehl .....	437	374	353	21	335	7	—	11	374	344	30	89	255
Folschette .....	646	508	485	23	458	4	3	20	508	465	43	48	417
Grosbous .....	356	276	262	14	244	1	1	16	276	254	22	25	229
Perlé .....	742	538	512	26	441	8	5	58	538	486	52	148	338
Redange, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections .....	1064	838	784	54	692	13	10	69	838	757	81	216	541
Saeul .....	327	272	263	9	243	2	2	16	272	238	34	52	186
Useldange .....	623	537	525	12	492	5	3	25	537	486	51	102	384
Vichten .....	334	297	290	7	282	1	2	5	297	259	38	52	207
Wahl .....	500	417	407	10	384	4	—	19	417	386	31	65	321
Totaux .....	7263	5913	5654	259	5229	64	39	322	5913	5350	563	1208	4142
<b>Wiltz.</b>													
Boulaide .....	615	462	448	14	426	8	1	13	462	414	48	172	242
Esch-s.-Sûre .....	253	199	180	19	154	1	1	24	199	187	12	64	123
Eschweiler .....	348	295	283	12	265	8	—	10	295	233	62	103	130
Gönsdorf .....	563	499	492	7	482	4	—	6	499	436	63	48	388
Harlange .....	491	374	353	21	296	8	2	47	374	341	33	167	174
Heinerscheid, 1 <sup>re</sup> section .....	418	307	297	10	288	3	—	6	307	271	36	64	207
— 2 <sup>me</sup> section .....	400	292	279	13	272	1	—	6	292	263	29	53	210
	818	599	576	23	560	4	—	12	599	534	65	117	417
Kautenbach .....	254	188	179	9	157	5	1	16	188	160	28	44	116
Mecher .....	511	435	425	10	415	7	—	3	435	385	50	211	174
Neunhausen .....	172	133	128	5	118	3	2	5	133	115	18	42	73
Oberwampach .....	625	439	427	12	399	6	2	20	439	404	35	89	315
Wiltz 1 <sup>re</sup> section .....	582	394	362	32	299	7	2	54	394	344	50	121	223
— 2 <sup>me</sup> section .....	532	372	352	20	290	9	3	50	372	338	34	119	219
— 3 <sup>me</sup> section .....	606	429	398	31	319	14	7	58	429	376	53	117	259
	1720	1195	1112	83	908	30	12	162	1195	1058	137	357	701
Wiltwerwiltz .....	433	368	349	19	327	10	—	12	368	325	43	136	189
Winseler .....	492	376	364	12	344	1	—	22	376	349	27	92	257
Totaux .....	7295	5562	5316	246	4843	95	21	352	5562	4941	621	1642	3299

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
<b>Vianden.</b>													
Fouhren .....	299	254	245	9	237	2	—	6	254	231	23	19	212
Putscheid .....	541	422	404	18	386	2	3	13	422	358	64	113	24
Vianden .....	593	493	460	33	372	12	3	73	493	427	66	147	280
Totaux .....	1433	1169	1109	60	995	16	6	92	1169	1016	153	279	737
<b>Echternach.</b>													
Beaufort .....	715	450	409	41	309	14	7	79	450	423	27	52	371
Bech .....	603	497	478	19	446	8	1	23	497	451	46	65	386
Berdorf .....	456	355	325	30	292	6	—	27	355	319	36	80	239
Consdorf .....	679	554	527	27	448	7	1	71	554	503	51	112	391
Echternach, 1 <sup>re</sup> , 2 <sup>me</sup> et 3 <sup>me</sup> sect. ...	1656	1176	1071	105	677	13	54	327	1176	1092	84	622	470
Mompach.....	523	415	401	14	395	2	—	4	415	371	44	159	242
Rosport, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections .....	933	774	739	35	720	8	3	8	774	676	98	324	352
Waldbillig.....	644	503	480	23	455	—	2	23	503	437	66	110	327
Totaux .....	6209	4724	4430	294	3742	58	68	562	4724	4272	452	1524	2748
<b>Grevenmacher.</b>													
Betzdorf.....	735	539	515	24	462	3	3	47	539	482	57	90	392
Biver .....	645	516	486	30	428	6	2	50	516	460	56	101	359
Flaxweiler, 1 <sup>re</sup> section .....	503	362	347	15	327	1	1	18	362	295	67	131	164
— 2 <sup>me</sup> section .....	443	341	325	16	310	—	1	14	341	293	48	124	169
	946	703	672	31	637	1	2	32	703	588	115	255	333
Grevenmacher, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections..	1359	744	622	122	490	19	15	98	744	648	96	527	121
Junglinster, 1 <sup>re</sup> section.....	522	389	362	27	315	7	2	38	389	343	46	57	286
— 2 <sup>me</sup> section .....	436	318	295	23	254	4	2	35	318	286	32	51	235
	958	707	657	50	569	11	4	73	707	629	78	108	521
Manternach .....	689	600	581	19	553	5	5	18	600	533	67	148	385
Mertert 1 <sup>re</sup> section .....	479	367	351	16	305	7	3	36	367	334	33	173	161
— 2 <sup>me</sup> section .....	389	313	301	12	257	5	1	38	313	288	25	140	148
	868	680	652	28	562	12	4	74	680	622	58	313	309
Rodenbourg .....	475	387	366	21	342	7	2	15	387	338	49	42	296



1151

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Wormeldange, 1 <sup>re</sup> section .....	652	502	466	36	414	18	3	31	502	435	67	402	33
— 2 <sup>me</sup> section .....	658	510	474	36	432	5	5	32	510	467	43	418	49
	1310	1012	940	72	846	23	8	63	1012	902	110	820	82
Totaux .....	7985	5888	5491	397	4889	87	45	470	5888	5202	686	2404	2798
<b>Remich.</b>													
Bous .....	598	517	501	16	485	7	3	6	517	393	124	164	229
Burmerange .....	342	288	280	8	268	3	1	8	288	272	16	8	264
Dalheim .....	739	611	582	29	473	9	—	100	611	565	46	81	484
Lenningen .....	546	467	455	12	441	3	—	11	467	392	75	155	237
Mondorf-les-Bains .....	770	590	547	43	436	1	5	105	590	517	73	79	438
Remerschen .....	670	577	542	35	525	4	2	11	577	492	85	414	78
Remich, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections .....	1016	803	717	86	519	15	14	169	803	693	110	372	321
Stadbredimus .....	526	358	328	30	254	7	8	59	358	306	52	225	81
Waldbredimus .....	367	323	314	9	303	4	2	5	323	301	22	97	204
Wellenstein 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>me</sup> sections .....	824	685	612	73	535	18	15	44	685	600	85	561	39
Totaux .....	6398	5219	4878	341	4239	71	50	518	5219	4531	688	2156	2375
<b>RECAPITULATION.</b>													
Luxembourg-ville .....	10.558	6.863	6.377	486	4.002	59	192	2.124	6.863	6.160	703	2.190	3.970
Capellen .....	8.517	6.261	5.929	332	5.003	96	33	797	6.261	5.676	585	1.307	4.369
Esch-s-Alz. ....	27.482	17.745	16.818	927	10.671	310	152	5.685	17.745	16.586	1159	2.211	14.375
Luxembourg .....	19.501	13.574	12.856	718	8.889	175	145	3.647	13.574	12.403	1171	2.799	9.604
Mersch .....	6.957	5.481	5.195	286	4.350	76	37	732	5.481	4.936	545	944	3.992
Clervaux .....	7.219	5.207	4.958	249	4.492	67	22	377	5.207	4.672	535	2.137	2.535
Diekirch .....	9.376	7.378	6.860	518	5.462	112	79	1.207	7.378	6.630	748	1.441	5.189
Redange .....	7.263	5.913	5.654	259	5.229	64	39	322	5.913	5.350	563	1.208	4.142
Vianten .....	1.433	1.169	1.109	60	995	16	6	92	1.169	1.016	153	279	737
Wiltz .....	7.295	5.562	5.316	246	4.848	95	21	352	5.562	4.941	621	1.642	3.299
Echternach .....	6.209	4.724	4.430	294	3.742	58	68	562	4.724	4.272	452	1.524	2.748
Grovenmacher .....	7.985	5.888	5.491	397	4.889	87	45	470	5.888	5.202	686	2.404	2.798
Remich .....	6.398	5.219	4.878	341	4.239	71	50	518	5.219	4.531	688	2.156	2.375
Totaux .....	126193	90.984	85.871	5113	66.811	1.286	889	16.885	90.984	82.375	8609	22.242	60.133

De tout quoi le présent procès-verbal a été dressé en double et signé séance tenante par tous les membres de la première commission. Ce procès-verbal, les procès-verbaux des commissions également signés par les membres de ces commissions, les listes tenues conformément à l'art. 4 de l'arrêté prévisé du 25 septembre 1919 par un membre et le secrétaire et signées par eux, les procès-verbaux et les listes dressés en exécution du règle-

ment du 10 avril 1919 seront remis immédiatement par le président de la première commission à M. le Ministre d'État, Président du Gouvernement.

Fait à Luxembourg, date qu'en tête.

*Le Président,*  
Léon Kauffman.

*Les Membres,*  
Joseph Wagner.  
Henri Colling.

*Le Secrétaire,*  
Adolphe Gœrgen.

Auguste Brimmeyr, membre suppléant.

Dans sa séance du vendredi, 3 octobre 1919, la Chambre des députés, sur le rapport fait par M. Aug. Thorn au nom de la commission de contrôle, a reconnu la régularité et la validité des opérations de relèvement du résultat de la consultation populaire.

Luxembourg, le 4 octobre 1919.

*Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,*  
EM. REUTER.

Arrêté grand-ducal du 14 octobre 1919, ayant pour objet d'accorder des facilités sous le rapport de la circulation monétaire et du crédit civil et commercial.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Revu Nos arrêtés des 11 décembre 1918, 9 janvier, 13 et 28 février, 11 mars, 15 avril, 13 mai, 13 juin, 14 juillet, 13 août et 13 septembre 1919, ayant pour objet d'accorder des facilités sous le rapport de la circulation monétaire et du crédit civil et commercial;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Großh. Beschluß vom 14. Oktober 1919, betreffend Bewilligung von Erleichterungen hinsichtlich des Geldumlaufes sowie des Zivil- und Handelskreditcs.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht Unserer Beschlüsse vom 11. Dezember 1918, 9. Januar, 13. und 28. Februar, 11. März, 15. April, 13. Mai, 13. Juni, 14. Juli, 13. August und 13. September 1919, wodurch Erleichterungen hinsichtlich des Geldumlaufes, sowie des Zivil- und Handelskreditcs bewilligt werden;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les délais de paiement et sursis, accordés par les arrêtés précités des 11 décembre 1918, 9 janvier, 13 et 28 février, 11 mars, 15 avril, 13 mai, 13 juin, 14 juillet, 13 août et 13 septembre 1919 sont prorogés jusqu'au 15 novembre 1919, mais seulement au profit des établissements de banque indigènes.

Toutefois les créanciers de ces établissements pourront, pendant le délai de prorogation, réclamer chacun la somme de 2500 fr., plus 40 % du montant de leur avoir au delà de cette somme.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et entrera en vigueur le jour même de sa publication.

Château de Berg, le 14 octobre 1919.

CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,  
A. NEYENS.

**Avis. — Règlement communal.**

En séance du 20 septembre 1919, le conseil communal de Stadtbredimus a décrété le ban de vendange dans cette commune. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 10 octobre 1919.

Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
E. REUTER.

**Avis. — Association syndicale.**

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 6 au 20 novembre 1919 dans la commune de Heffingen une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de six chemins d'exploitation « Auf dem Kohn », « Patzert » etc. à Heffingen.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts

**Art. 1.** Die durch die vorbezoogenen Beschlüsse vom 11. Dezember 1918, 9. Januar, 13. und 28. Februar, 11. März, 15. April, 13. Mai, 13. Juni, 14. Juli, 13. August und 13. September 1919 bewilligten Zahlungsausschübe und Fristverlängerungen werden bis zum 15. November 1919 einschließlich verlängert, jedoch ausschließlich zu Gunsten der inländischen Bankinstitute.

Jedoch können die Gläubiger dieser Bankinstitute während der Fristverlängerung, ein jeder eine Summe von 2500 Fr. zuzüglich 40 % des darüber hinaus noch verbleibenden Guthabens fordern.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß wird ins „Memorial“ eingerückt und tritt am Tage seiner Veröffentlichung in Kraft.

Schloß Berg, den 14. Oktober 1919.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. N e y e n s.

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 20. September 1919 hat der Gemeinderat von Stadtbredimus die Weinbergsperrre in dieser Gemeinde verfügt. — Dieses Reglement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 10. Oktober 1919.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. Reuter.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 6. auf den 20. November 1919 in der Gemeinde Heffingen eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von sechs Feldwegen „Auf dem Kohn“, „Patzert“ usw. zu Heffingen.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag; ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-

de l'association sont déposés au secrétariat communal de Heffingen à partir du 6 novembre prochain.

M. Émile *Erpelding*, membre de la commission d'agriculture à Tuntange est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 20 novembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle du comice agricole de Heffingen.

Luxembourg, le 9 octobre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Avis. Association syndicale.**

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 13 au 27 novembre 1919 dans la commune de Weiswampach une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation « Im Hoek » à Weiswampach.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Weiswampach à partir du 13 novembre prochain.

M. Michel *Glesener*, membre de la commission d'agriculture à Boevange (Clervaux), est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 27 novembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle de musique de Weiswampach.

Luxembourg, le 10 octobre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

aktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Heffingen vom 6. November künftigt ab, hinterlegt.

Hr. E. *Erpelding*, Mitglied der Ackerbaukommission zu Tüntingen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am 20. November künftigt von 9—11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr nachmittags etwaige Einsprüche im Vereins-saale entgegennehmen.

Luxemburg, den 9. Oktober 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 13. auf den 27. November 1919 in der Gemeinde Weiswampach eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges „Im Hoek“ zu Weiswampach.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Weiswampach vom 13. November künftigt ab, hinterlegt.

Hr. Michel *Glesener*, Mitglied der Ackerbaukommission zu Bögen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am 27. November 1919 von 9—11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Musiksaale entgegennehmen.

Luxemburg, den 10. Oktober 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*